

Distr.
GENERAL

S/26814
24 November 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ АФГАНИСТАНА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 11 НОЯБРЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь просить, чтобы прилагаемые пункты письма профессора Бурхануддина Раббани, Президента Иламского Государства Афганистан, от 7 октября 1993 года, а также письма Генерального секретаря Организации Объединенных Наций от 25 октября 1993 года на имя Президента Афганистана по вопросу о положении на афгано-таджикской границе были распространены в качестве документа Совета Безопасности.

Раван ФАРХАДИ
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Выдержка из письма профессора Бурхануддина Раббани, Президента Исламского Государства Афганистан, от 7 октября 1993 года на имя д-ра Бутроса Бутроса-Гали, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

Касаясь послания Вашего Превосходительства от 4 августа 1993 года по вопросу о положении на афгано-таджикской границе, я заверяю Вас, что Государство Афганистан не предпринимало и не предпримет никаких вооруженных мер против Таджикистана. Кроме того, благодаря большому числу переговоров, включая поездку министра иностранных дел Афганистана в Душанбе и визит в Душанбе г-на Имама Али Рахманова, Председателя Верховного государственного совета Таджикистана, между двумя странами происходил благотворный и эффективный обмен мнениями. Что касается оказания помощи таджикским беженцам в Афганистане, то запланировано провести переговоры с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Я хотел бы также заверить, что Афганистан будет в полной мере сотрудничать с Вашим Специальным посланником послом Исматом Киттани. Как Вы знаете, для возвращения таджикских беженцев из Афганистана к себе на родину требуется, чтобы их репатриация была добровольной, почетной и проходила в атмосфере достоинства и безопасности. Мы надеемся, что их возвращение домой состоится в самое ближайшее время.

* * *

Выдержка из письма Генерального секретаря Организации Объединенных Наций от 25 октября 1993 года, содержащего ответ Президенту Исламского Государства Афганистан

Я благодарю Вас за Ваши заверения в том, что Ваше правительство не принимало и не будет принимать никаких вооруженных мер против Таджикистана. Я считаю, что Ваша встреча с президентом Рахмоновым в Кабуле, а также визит г-на Арсалы в Душанбе были важными шагами по содействию уменьшению напряженности на афгано-таджикской границе. Я хотел бы выразить мою признательность за ту помощь, которую Вы оказали моему Специальному посланнику в Таджикистане послу Исмату Киттани в рамках его усилий по нахождению политического решения конфликта в Таджикистане. Я также осознаю те большие трудности, с которыми Вашему Правительству приходится сталкиваться в связи с наличием таджикских беженцев, и поэтому я рад сообщить Вам, что недавно Организация Объединенных Наций направила в Кундуз миссию по оценке и скоро восстановит свое присутствие в этом районе для оказания помощи в деле решения проблемы таджикских беженцев, а также других проблем. Постоянная поддержка со стороны Вашего Правительства в вопросах обеспечения безопасности персонала Организации Объединенных Наций в этом районе будет в значительной степени содействовать облегчению нашей работы.
